

Odkazy na další prameny

(Tato část pochopitelně nebude na testu a je spíše pro Vaši informaci a jako pomůcka k dalšímu studiu.)

Většina koreanistické literatury v češtině je uvedena v kapitole o české koreanistice. Zde uvádím spíše některé další publikace v západních jazycích, které se podle mého názoru mohou hodit, a stručný přehled korejských médií.

Snažil jsem se vybrat hlavně publikace a zdroje, které jsou snadno dostupné z Evropy, tj. buď jsou online, nebo jsou v některé z knihoven MU.

Gramatiky

Vladimír Pucek: *Gramatika korejského jazyka*. Praha: Karolinum, 2005. (Znovu 2012. Skvělá, bohužel velmi špatně dostupná gramatika.)

Vladimír Pucek a Vladimír Glomb: *Klasická korejština*. Praha: FF UK, 2013. (Zaměřené na klasický jazyk, vhodné spíše pro ty, kdo znají moderní korejštinu a základy klasické čínštiny.)

Skripta *Mluvnice korejštiny 1* (Praha: SPN, 1979) a *Mluvnice korejštiny 2* (Praha: SPN, 1986) Aloise Pultra a Vladimíra Pucka jsou velmi podrobná, ale zaměřená především na severokorejský úzus.

Samuel E. Martin: *A reference grammar of Korean*. Rutland a Tokio: Charles E. Tuttle, 1992. (Nejpodrobnější západní gramatika. Jako jedna z mála má příklady latinkou ve specifické tzv. yaleské romanizaci.)

Jaehoon Yeon a Lucien Brown: *Korean: A Comprehensive grammar*. New York a Londýn: Routledge, 2011. (Přiměřeně podrobná a velmi praktická gramatika současného jazyka.)

Lee Ik-sop a S. Robert Ramsey: *The Korean language*. Albany: SUNY Press, 2000. (Dostupné přes Ezdroje MU.)

Sohn Ho-Min: *The Korean language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005. (Dostupné v knihovně Ústavu jazykovědy a baltistiky.)

Choo Miho a Hye-Young Kwak: *Using Korean: A Guide to Contemporary Usage*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. (Dostupné přes Ezdroje MU. Praktické a srozumitelné vysvětlení toho, jak běžná konverzace v korejštině reálně funguje.)

Song Jae Jung. *The Korean Language: Structure, Use and Context*. London: Routledge, 2005. (Dostupné přes Ezdroje MU.)

Slovníky

V roce 2004 byl vydán velmi zdařilý *Česko-korejský slovník* pořizený korejskou bohemistkou Mi Young Park.

Korejsko-český slovník v elektronické podobě (<https://slovníky.lingea.cz/korejsko-cesky>) na stránkách nakladatelství Lingea s.r.o.

Z korejsko-anglických slovníků on-line je asi nejlepší korejsko-anglický slovník Národního institutu pro korejštinu. Obsahuje čínské znaky, nahrávku výslovnosti (u slov s nepravidelnou výslovností navíc fonetický přepis do korejské abecedy), anglický ekvivalent, korejskou i anglickou definici a příkladové věty. Slova lze zadávat korejsky i anglicky (korejská lze zadávat jen v korejském písmu, nikoli v transkripci):

<https://krdict.korean.go.kr/eng/mainAction>

Několik korejsko-anglických slovníků agreguje stránka <https://en.dict.naver.com/> Je však zaměřená spíše na Korejce, kteří se učí anglicky, takže rozhraní je jen v korejštině.

Z korejských výkladových slovníků je dostupný online Standardní slovník Národního institutu pro korejštinu: <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do> Je pouze v korejštině.

Média

Nejprestižnější jihokorejskou zpravodajskou agenturou je státní tisková agentura Jŏnhap: <https://en.yna.co.kr/>

Konzervativní část politického spektra reprezentují deníky Čosŏn Ilbo (<http://www.chosun.com/>), Čungang Ilbo (<https://joongang.joins.com/>), Hanguk Ilbo (<https://www.hankookilbo.com/>) a Tonga Ilbo (<http://www.donga.com/>).

K liberálním deníkům patří Hankjŏre (<http://www.hani.co.kr/>), Kukmin Ilbo (<http://www.kmib.co.kr/news/index.asp>), Kjŏnghjang Sinmun (<http://www.khan.co.kr/>).

Většina korejských deníků má i také anglické mutace (vcelku velmi kvalitní, ale vydávané s mírným zpožděním oproti korejským). V Jižní Koreji se vydává také čistě anglický deník The Korea Herald (<http://www.koreaherald.com/>).

Z televizních stanic jsou nejdůležitější veřejnoprávní KBS (<http://www.kbs.co.kr>) a soukromá Munhwa (<http://www.imbc.com/>).

Severokorejské oficiální zpravodajství reprezentují především agentura KCNA (<http://www.kcna.kp/>). V KLDR je oficiálním deníkem Rodong Sinmun (<http://www.rodong.rep.kp/en/>), vychází však i několik dalších, např. Mindžu Čosŏn (<http://www.minzu.rep.kp/>) a anglojazyčné The Pyongyang Times (<http://www.pyongyangtimes.com.kp/>).

Jedinou rozšířenější televizí je Korejská ústřední televize (Čosŏn Čungang Tchellebidžjon, anglickou zkratkou KCTV), známá dramatickým přednesem svých hlasatelů a hlasatelek.

(Severokorejská média uvádím spíše jako kuriozitu a pro úplnost, jejich informační hodnota je mizivá – většinu obsahu tvoří zprávy typu: „Svrchovaný Vůdce Kim Čong-un slavnostně otevřel tam a tam továrnu na to a to“.)

Na nezávislé zpravodajství ze Severní Koreje se zaměřují servery Daily NK (v korejštině, čínštině a angličtině, <https://www.dailynk.com/>) a NK News (<https://www.nknews.org/>). Informace jsou získávány především od severokorejských uprchlíků a od Číňanů, kteří jsou s KLDŘ v kontaktu. Je samozřejmé, že vzhledem k informační bariéře jsou informace velmi obtížně ověřitelné – i tyto zprávy je tedy třeba vnímat s jistou rezervou.